

后浪



EMMANUEL GUIBERT

埃米尔·吉贝尔 著 崔书凝 译

阿兰的童年

L'ENFANCE D'ALAN

根据阿兰·英格拉姆·科普的口述回忆改编



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

EMMANUEL GUIBERT

法] 埃曼努埃尔·吉贝尔 著 崔书凝 译

阿兰的童年

L'ENFANCE D'ALAN

根据阿兰·英格拉姆·科普的口述回忆改编



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

阿兰的童年:根据阿兰·英格拉姆·科普的口述回忆改编/(法)吉贝尔著;崔书凝译.

—北京:北京联合出版公司,2016.4

ISBN 978-7-5502-7536-2

I. ①阿… II. ①吉… ②崔… III. ①漫画—作品集—法国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第078309号

Originally published in France under the title *L'Enfance d'Alan* (2012) by l'Association.

Text and illustrations by Emmanuel Guibert.

All rights reserved.

Published by arrangement with *L'Association*.

Text translated into Simplified Chinese © 2016 GINKGO (BEIJING) BOOK CO., LTD.

本书中文简体出版权归属于银杏树下(北京)图书有限责任公司。

阿兰的童年

著者:[法]吉贝尔

译者:崔书凝

选题策划:后浪出版公司

出版统筹:吴兴元

责任编辑:李征

特约编辑:吕俊君

营销推广:ONEBOOK

装帧制造:墨白空间·黄海

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数28千字 720毫米×1030毫米 1/16 10印张 插页4

2016年8月第1版 2016年8月第1次印刷 印数1-10000

ISBN 978-7-5502-7536-2

定价:49.80元

后浪出版咨询(北京)有限责任公司常年法律顾问:北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有,侵权必究

本书若有质量问题,请与本公司图书销售中心联系调换。电话:010-64010019

EMMANUEL GUIBERT

法] 埃曼努埃尔·吉贝尔 著 崔书凝 译

阿兰的童年

L'ENFANCE D'ALAN

根据阿兰·英格拉姆·科普的口述回忆改编



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



献给塞西莉亚

那么，您想听我聊聊我在南加州的童年吗？

关于我的国家，我有一些醉人的战前回忆。

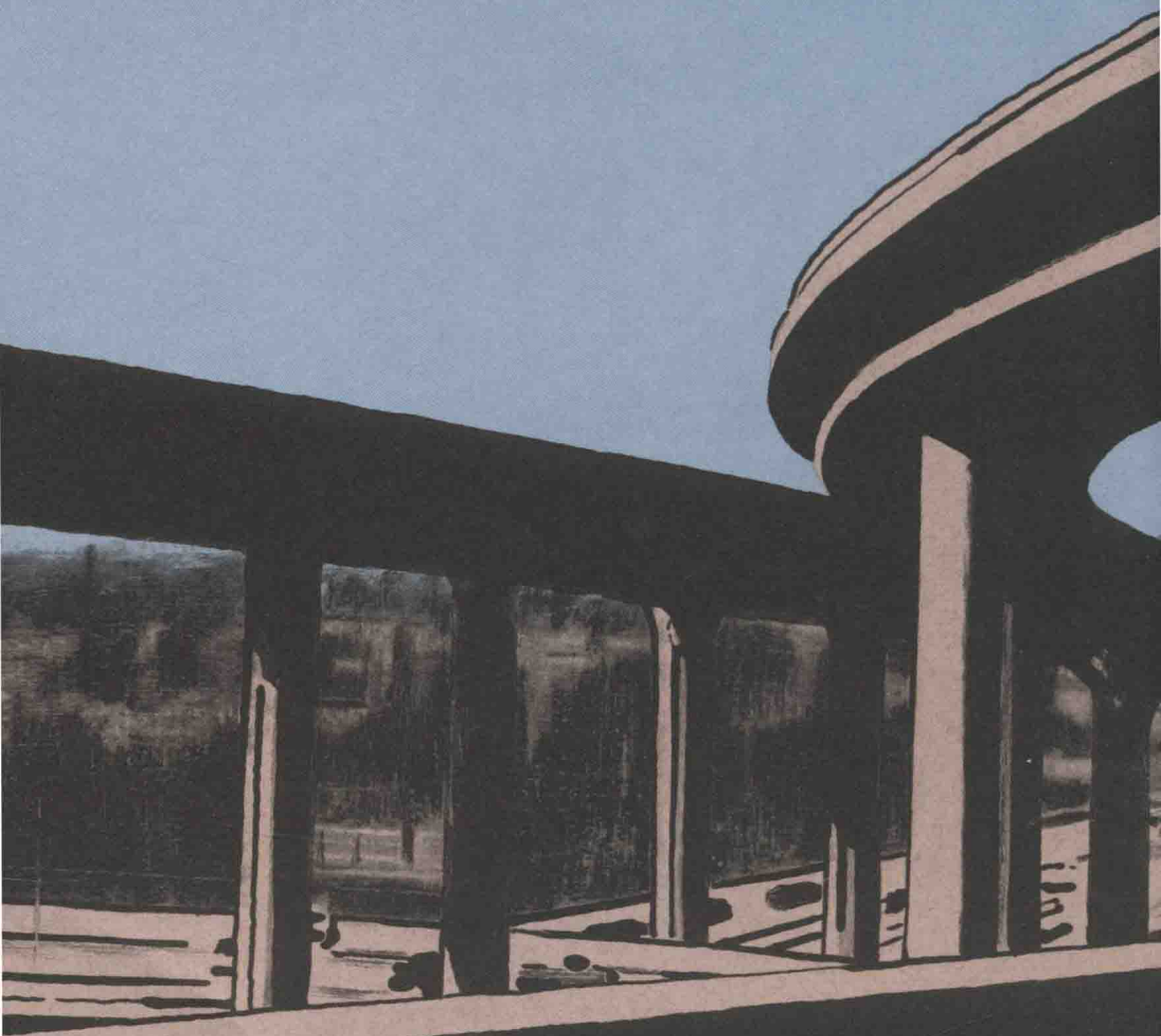




是在战争期间，一切才都改变了。

大批平民、士兵、军工厂及造船工业工人路过太平洋沿岸。
许许多多对加州毫无了解的人横穿这里。

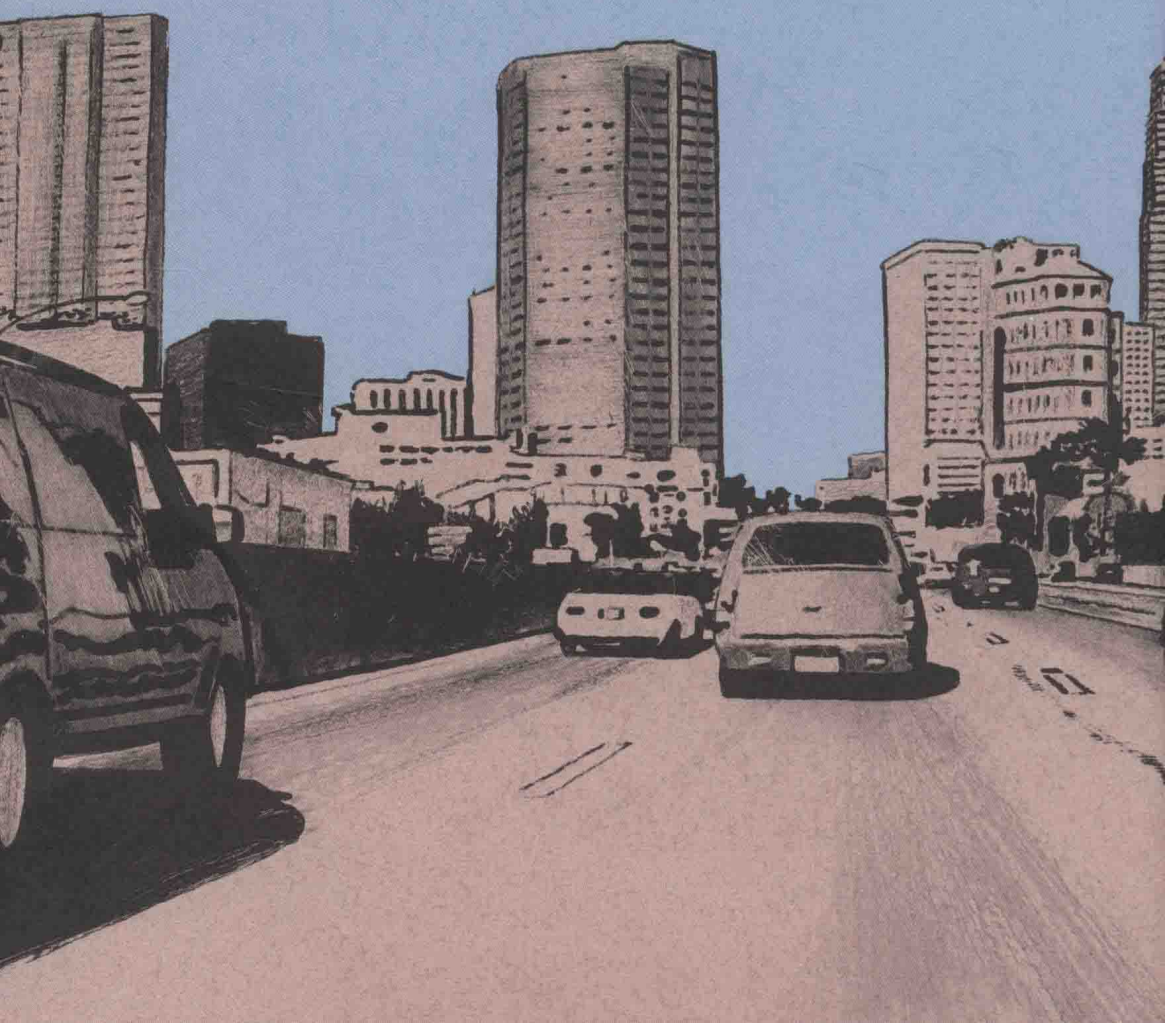
“二战”——对我们来说持续了四年——之后，人口翻了一番。





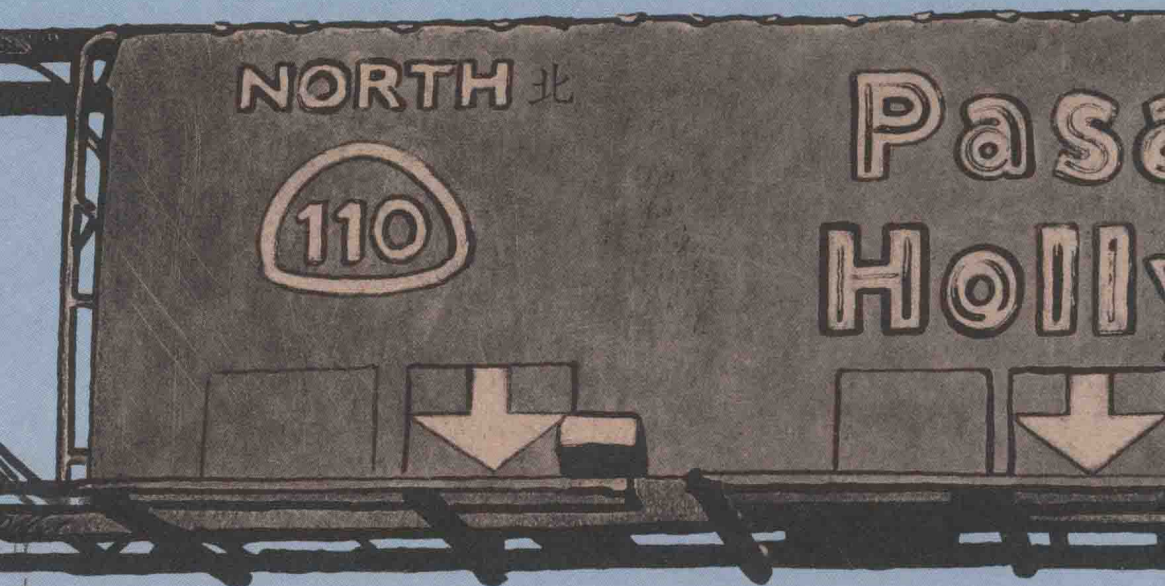
翻番，这可不是小事。

烟雾降临。
大气污染。
战前人们不知道“烟雾”这个词。
我完全没料到会发生这样的事。



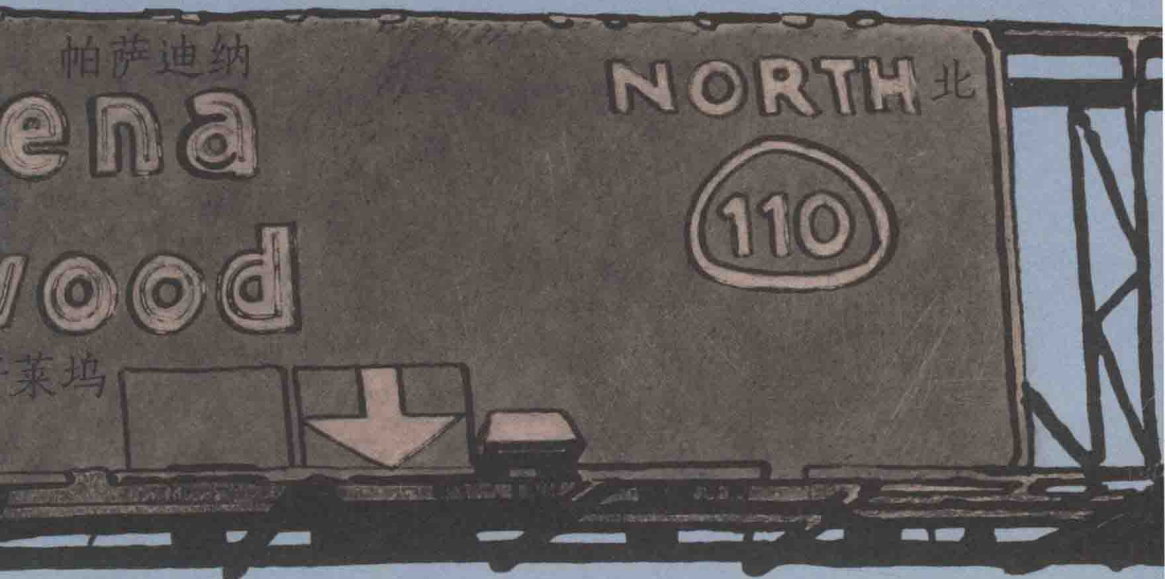
天空曾经清澈明净、令人沉醉。
大自然美好至极。





我极为中意的城市，
是圣巴巴拉。
城市背靠山冈，
山背面是一片片的柠檬园。





它们的香味是如此浓郁，
当人们经过时，
都能闻到空气中的柠檬味。



人们从洛杉矶出发，经国王大道¹到达圣巴巴拉。

国王大道，一条连接圣地亚哥与旧金山的极为古老的道路。

沿着这条路，一名来自墨西哥的方济各会²修道士、西班牙籍随军牧师尤尼佩罗·塞拉，创办了一系列共 21 处布道所。

我记不清是何时了。

这些小小的布道所是用土砖坯造的，人们把麦秆加筋土浇筑进木制磨具，然后在太阳底下焙烧。它们非常漂亮。

